



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/ 68

389

ORIGINAL: French/français/
français

DATE: October 13, 1979

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE ON THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

Geneva, October 9 to 23, 1978

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 34(1)

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 34.1)

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 34 ABSATZ 1

submitted by the Delegation of Morocco

présentée par la délégation du Maroc

von der Delegation Marokkos vorgelegt

It is proposed that Article 34(1) be drafted as follows:

"Any State may declare in its instrument of ratification or accession or may inform the Secretary-General by written notification any time thereafter, that this Act shall be applicable to all or part of its [those] territories, designated in the declaration or notification [, for the external relations of which it is responsible]."

* * *

Il est proposé de rédiger l'article 34.1) comme suit :

"Tout Etat peut déclarer dans son instrument de ratification ou d'adhésion, ou peut informer le Secrétaire général par écrit à tout moment ultérieur, que le présent Acte est applicable à tout ou partie de ses [des] territoires, désignés dans la déclaration ou la notification [, pour lesquels il assume la responsabilité des relations extérieures]."

* * *

Es wird vorgeschlagen, Artikel 34 Absatz 1 wie folgt zu fassen:

"Jeder Staat kann in seiner Ratifikations- oder Beitrittsurkunde erklären oder zu jedem späteren Zeitpunkt dem Generalsekretär schriftlich notifizieren, dass dieses Übereinkommen auf alle oder einzelne seiner in der Erklärung oder Notifikation bezeichneten Hoheitsgebiete anwendbar ist [, für deren auswärtige Beziehungen er verantwortlich ist]."

[End of document;
Fin du document;
Ende des Dokuments]